



EL PROYECTO DEL CAMPO DE REPOLLO ŠANČIAI – LA PEQUEÑA ESCALA PROCURA UNA GRAN TRANSFORMACIÓN



DERECHOS HUMANOS IGUALDAD SOCIAL
COMUNIDAD SOSTENIBLE **DERECHOS CULTURALES**
DE ABAJO HACIA ARRIBA ARTES PAISAJE

1. Contexto

El enfoque delineado en este artículo procura ilustrar de qué manera el ámbito local puede ser un laboratorio en cuanto a derechos culturales. Farida Shaheed, la Relatora de las Naciones Unidas en el campo de los Derechos Culturales, sugiere que "la cultura constituye un vehículo importante para que las comunidades se desarrollen y expresen su humanidad." El nombre elegido, el Campo de Repollo, deriva de tres estructuras militares del siglo XIX que utilizaron las tropas como lugar de almacenamiento de repollo en vinagre. Desde el siglo XIX hasta la independencia de Lituania, este lugar se utilizó para fines militares. En 1993, con la partida de los últimos soldados soviéticos, un territorio más amplio incluso quedó sin usar, aunque fue ocupado con salvamento ilegal y la venta de ladrillos rojos y otros muebles y elementos.

A partir de 2014, el Campo de Repollo se transformó en un lugar de saneamiento del terreno en el que el sujeto no es un desarrollador o un ente público, sino la acción de los pobladores del lugar, donde se trabaja desde las bases hasta las personas, desde la comunidad hacia otras comunidades. Es por eso que también podría existir un Campo de Repollo en su comunidad: una parcela pública de tierra ignorada, en la que se desechan cosas y donde la falta de acción es una táctica que la prepara para que deje de ser un bien del estado y comience a generar beneficios para los privados. La primera tarea de saneamiento consiste en un acto de imaginación: ¿qué pasaría si nuestra tierra pudiera transformarse en un lugar para que florezca el accionar de los residentes y de todos los vecinos de la zona?

EL ENFOQUE DE LAS ESTRATEGIAS MUNICIPALES DE CULTURA ES EL DE TRABAJAR DESDE LA DIRIGENCIA HACIA ABAJO, HACIA EL PÚBLICO Y LOS TURISTAS. EL PUNTO CIEGO ES LA CULTURA, COMO ALGO SENCILLO Y CASERO QUE SURGE DESDE EL INDIVIDUO.

El artista estadounidense Gordon Matta Clarke recorrió Nueva York comprando terrenos de un pie cuadrado, y su viuda solía recordarles a todos que Gordon no pensó ni desde dentro del marco establecido ni desde afuera de él, sino que actuó como si el marco no existiera. Esto guarda relación con el Campo de Repollo, que es una parcela de 13.000 m² de propiedad municipal. Pero su magia no es solo física, sino que consiste en la habilidad de un grupo de residentes para desarrollar una práctica cultural adicional durante un período determinado. El Campo de Repollo está en un distrito de la ciudad denominado Šančiai (aproximadamente 20 000 habitantes), que se transformó en el hogar de los ejércitos invasores de los zares, los nazis y los soviéticos. Entre el apogeo del modernismo en la ciudad, entre los años 1919 y 1940, Kaunas se transformó en la capital temporal de Lituania Independiente. Cuando el mundo celebró la liberación en 1945, Lituania volvió bajo el dominio soviético hasta la Revolución Cantada de 1989, la que tuvo como objetivo las naciones bálticas volvieran a ser independientes. En 2014, un grupo reducido de profesionales de la cultura local, liderados por Vita Gelūnienė y Ed Carroll, se vieron atraídos por la potencia de Šančiai, donde vivía la mayoría de ellos, y por su imagen en la mente de los ciudadanos como un lugar de vagabundos, embaucadores, traficantes, bohemios y saunas!



¹ Vista aérea y bodegas. Foto: archivo 2015

² Bodega antes y después. Foto: R. Scerbauskis 2015

2. Kaunas y la cultura

Kaunas publicó su nueva Estrategia Cultural de la Ciudad en 2017, la que se proyecta hasta 2027. Procura transformar a Kaunas en un centro de cultura participativa moderna y en el hogar de un pueblo inteligente y feliz. Desde 2001, ha perdido el 20% de su población a causa de la emigración, y ahora cuenta con aproximadamente 300 000 habitantes. La intención es utilizar la cultura para recuperar la energía y el espíritu que alguna vez la transformaron en una capital temporal. Es un documento idealista que procura una renovación al colocar a la cultura y la creatividad en el corazón del desarrollo sostenible. Existe la esperanza de que Kaunas vuelva a ser un lugar vivo, que no quede eliminado de la historia europea, sino que siga siendo una luz en el futuro de Europa.

La visión de la estrategia cultural de Kaunas es apoyar la identidad y el bienestar de cada habitante de la ciudad. A través de un marco de desarrollo sostenible, Kaunas emergerá como una ciudad moderna, en la que pueda ir surgiendo el arte, la cultura y el patrimonio que reflejen la riqueza de la población local y posibiliten la responsabilidad cívica y social, la creatividad y la calidad de vida.

LA AGENDA 21 DE LA CULTURA SOSTIENE QUE SIN CULTURA NO HAY FUTURO PARA LAS CIUDADES

La Estrategia Cultural de Kaunas propone un nuevo imaginario cultural para que la ciudad sea el reflejo de (i) una cultura inclusiva, el arte contemporáneo, la innovación y el diseño, (ii) una oferta cultural creativa, moderna y cultural, (iii) una vida cultural que desborda; (iv) instituciones culturales respaldadas por la Ciudad, y (v) el potencial de volver a ser líder de la región báltica y de Europa.

Pero las ciudades necesitan algo más que grandes intenciones y planes interesantes. La comunidad necesita fortalecerse y, mientras la moda actual habla de iniciativas descendentes, las ascendentes, las que parten de la comunidad, están subdesarrolladas. Las comunidades aman la cultura, porque permite darle expresión a las dimensiones invisibles, a las voces no escuchadas y a las contradicciones silenciosas. En la actualidad, el pulso de la cultura se siente en las comunidades. La cultura comunitaria se ignora como lugar de renacimiento de la vitalidad cultural y la flexibilidad de la comunidad, excepto como *objeto* de desarrollo urbano. El Campo de Repollo le presenta a la comunidad, como *sujeto*, el poder de sentir y transformarse a uno mismo en relación con los otros, de renovar y dar un nuevo marco a las instituciones, y de dar forma y nueva forma a la base de valor de esta ciudad.

3. Implementación de los objetivos del Campo de Repollo

Objetivo general

El Campo de Repollo procura recuperar y renovar los lazos que las personas tienen entre sí. El arte y la cultura pueden ayudar a descubrir los valores (motivaciones), dar forma al presente (praxis) y revelar los derechos culturales que pueden enriquecer la rendición de cuentas democrática y la participación ciudadana. En términos prácticos, el trabajo

- Procura enfoques transformadores para la formación comunitaria;
- Busca nuevas tácticas para activar la potencia cultural y la vitalidad de la gente y del lugar;
- Genera nuevos contactos culturales que también están impulsados por la igualdad y los derechos humanos para agregar valor al intercambio y a la calibración de lo local con la experiencia de otros.

Objetivo específico

Generar capacidad y superar la invisibilidad, la falta de articulación y la ausencia de protección y la observancia de los derechos culturales de la comunidad mediante:

- El **trabajo** en el lugar con la gente y el medio ambiente.
- La **organización de talleres de habilidades** con un enfoque basado en los valores para hacer realidad los derechos culturales de la gente y del lugar.



3

- La **puesta a prueba** de ideas, prácticas y experiencias.
- La **movilización** de nuevos liderazgos en una comunidad que trabaja cooperativamente.

UNA DE LAS LECCIONES QUE EMERGIÓ ES QUE LOS DERECHOS CULTURALES SEGUIRÁN SIENDO LA CENICIENTA DE LOS DERECHOS HUMANOS, A MENOS QUE LAS COMUNIDADES SEAN VISTAS COMO TITULARES DE DERECHOS.

Pasos claves

2013-2017 ▶

Zona amigable 2013

Al principio, hubo conversaciones sobre la cultura comunitaria que fueron financiadas por Europa Creativa y se las denominó "Zona amigable: experiencias en lo público". Todo comenzó fuera de la calle principal de Sancial, donde tuvieron lugar los intercambios y las performances.



Zona amigable 2014

Se identificó un terreno público y se lo habitó con activistas culturales. Idas y vueltas observadas durante un período de tres meses. Los residentes, los paseadores de perros, los niños y los turistas participaron de las conversaciones. Se utilizó una casa inflable de Zona Amigable como elemento para crear una experiencia de lo público, para recabar recuerdos y para crear acciones de arte comunitario.



³ Estudiantes trabajando en el inventario de árboles. Foto: archivo 2016

Zona amigable 2015

Durante dos meses se excavaron las bodegas abovedadas y se retiraron los residuos. Se creó una nueva organización sin fines de lucro denominada Asociación Comunitaria del Bajo Sanciai. El proceso estival culminó con un festival cultural, mientras que a menor escala reflejó la evolución de la recuperación física y una mayor percepción positiva de parte de la comunidad.



Zona amigable 2016

Un cambio en el foco, ya que ahora en lugar de concentrarse en los problemas existe un análisis del potencial arquitectónico y de paisaje del lugar. Arquitectura comprometida y conocimientos específicos en silvicultura de la Universidad Tecnológica de Kaunas y de la Escuela de Silvicultura e Ingeniería Ambiental de Kaunas. Junto con los residentes, surgieron nuevas ideas, las que se diseminaron localmente y en la ciudad.



Zona amigable 2017

Se planea una Escuela Internacional de Espectáculos, financiada por Europa Creativa, para abril, que conduzca a una manifestación creativa de la cultura pública oculta y sobreentendida.

4. Impactos

1.1. Impactos directos

Impacto en el gobierno local

El Campo de Repollo resaltó por primera vez las prioridades de la Agenda 21 de la Cultura y los derechos culturales de las comunidades. Como aspiración, la cultura comunitaria está ahora incorporada a la Estrategia Cultural de la Ciudad. La cultura comunitaria también está señalada como prioridad en la candidatura de la Ciudad para ser nombrada Capital Europea de la Cultura 2022. Los próximos pasos transformarán esas aspiraciones en una realidad. La participación de los titulares de derechos en la vida cultural les exige transformarse en actores clave para la formación de las políticas culturales y su implementación. El establecimiento de una nueva asociación jurídica, la Asociación del Bajo Sanciai – “[Žemuji Sanciai Bendruomene](#)” – muestra que existe una interfaz para las aspiraciones descendentes. La Asociación se concentra en el desarrollo de la comunidad, la autoorganización, la sociedad civil y la democracia local. Todos los meses se reúnen unas 25 personas para dialogar sobre temas candentes y planificar actividades específicas en el área. Esta Asociación tiene una página de Facebook muy activa con 1 200 miembros y produce una celebración creativa anual denominada "Sancines".

EL CAMPO DE REPOLLO AYUDA A ABRIR EL TRABAJO CULTURAL Y ARTÍSTICO A LA COMUNIDAD, QUE TAMBIÉN REVITALIZA LA SOCIEDAD CIVIL.

Impacto en la cultura y en los actores culturales locales de la ciudad/territorio

La cultura comunitaria prospera cuando se da en la oscuridad y lejos de las candilejas. Es el clásico iceberg cultural, donde la mayor parte de su substancia no resulta visible y yace bajo el agua. Cuando la artista neerlandesa, [Jeanne van Heeswijk](#) visitó Kaunas, compartió una táctica que denominó trabajar con los "expertos en el lugar". Se trata de la gente que vive ahí y que son expertos en este lugar, ej. paseadores de perros, etc. Para ayudar a identificar a estos lugareños, acampamos en el lugar desde la salida del sol hasta su puesta, observamos a quienes pasaban por ahí y utilizamos formas creativas de investigación. Después de hacerlo tres veces durante el verano,

cocreamos una acción colectiva para expresar nuestros "hallazgos" y se la presentamos a los lugareños. Todo esto nos ayudó a identificar a aquellos que realmente poseían conocimientos específicos y que podrían resultar útiles para acciones futuras. Por ejemplo, esta acción plantó en los habitantes la semilla de la vivienda social que comenzó a germinar recién dos años después, cuando cooperamos en la renovación del techo y piso de un espacio social especializado.

Impacto en el territorio y en la población

Los residentes que participaron en el proceso han mejorado su capacidad y voluntad para trabajar juntos. Se han abierto nuevos canales entre residentes, profesionales de la creación, trabajadores sociales y ambientalistas. Por ejemplo, a través de la colaboración con la Escuela de Silvicultura e Ingeniería de Kaunas, se realizaron talleres que aportaron una consciencia nueva a la riqueza de la vida de las plantas y los árboles en el Campo de Repollo. Los talleres y el conocimiento específico de la Escuela ayudaron a identificar formas en las que un paisaje contaminado interactúa con una comunidad, cómo puede trabajarse con ello y qué puede surgir como potencia ambiental de la gente, del lugar y de las cosas.

1.2. Impactos transversales

Es importante destacar que lo que sucede aquí también resuena en lo que otros están haciendo en otros lugares. Lo que emerge es un sitio práctico vinculado nacional e internacionalmente y concentrado en una práctica en red con contextos específicos, entre ellos:

- Jakaterina Lavinec y la Comunidad Snipiskes (Vilna);
- Jeanne van Heewswijk y la Cooperativa Afrikaaner (Róterdam);
- Jordi Pascual y la Plataforma Derecho a la Ciudad de CGLU;
- Liz Pugh y los especialistas en arte al aire libre Walk the Plank (Salford).



5. Otra información

La ciudad de Kaunas fue candidata a la segunda edición del "Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21" (enero-mayo 2016). El jurado elaboró su informe final en junio de 2016 y solicitó que la Comisión de Cultura de CGLU promoviera este proyecto como una de las buenas prácticas de implementación de la Agenda 21 de la Cultura y como mención especial de la segunda edición del Premio.

Texto aprobado en enero de 2017.

Texto de buena práctica publicado en febrero de 2017.

Este artículo fue redactado por Ed Carroll y Vita Gelūnienė. Albinas Vilčinskas, Responsable de la división cultura, Kaunas, Lituania.

Contacto: vitaanded@gmail.com, albinas.vilcinskas@kaunas.lt

Sitio web principal: www.kaunas.lt

Video: <https://vimeo.com/315132686>

⁴ Título: Comunidad a la Obra. Foto: Archivo 2016.